

二零二零年一月二十日
討論文件

立法會民政事務委員會

香港電影資料館保存香港電影文化遺產

目的

本文件旨在向委員匯報香港電影資料館（資料館）保存香港電影文化遺產的工作與挑戰，如何透過電影菲林數碼化及修復計劃，讓年輕一代觀眾有機會欣賞到香港珍貴的舊電影，並從這些舊電影認識香港的歷史與文化。

背景

2. 在過去一百多年，香港電影業出品了超過一萬部電影，經歷了多個黃金時期，製作了不少獲獎無數的經典之作。電影是重要的大眾娛樂，是香港流行文化不可或缺的一部分；電影同時是重要的歷史印記，不論是紀錄片或劇情片，皆透過電影鏡頭將香港的時代變遷和民生面貌，一一記錄及保存下來。

3. 政府早於1993年已成立資料館的籌劃辦事處，開始在香港及世界各地搜尋香港電影菲林和相關文物，盡力保存香港珍貴的電影文化遺產。資料館位於港島西灣河的館址於2001年1月落成啟用後，更進一步加強推廣香港電影文化的工作，除籌辦不同主題的展覽、放映和教育活動，加深大眾對香港電影的認識外，更積極研究香港電影的發展脈絡，出版專題書籍，讓大眾深入了解香港電影的歷史和文化價值，提高大眾對保存香港電影文化遺產的關注及重視。

搜集及保存電影菲林的工作

4. 經過二十多年來的努力，資料館已搜集超過130萬件與香港電影相關的藏品，除4 000多部香港出品電影的菲林外，還有大量影音物料、海報、劇照、相片、文獻、劇本、手稿、雜誌、書籍、獎項、戲服、道具、攝影機、放映機、菲林沖印設備等等，館藏數量是康樂及文化事務署轄下各博物館之冠。

5. 電影菲林是資料館最重要的館藏，須長期儲存在穩定、低溫和低濕的環境下，若護理得宜可保存超過一百年。惟香港炎熱潮濕的亞熱帶氣候容易導致菲林變壞，出現褪色、收縮、摺曲、失去柔韌性、開裂，甚至溶化等情況。資料館不少搜集回來的菲林，都因在收集之前的儲存環境未如理想而開始變壞，情況較嚴重的可能再無法修復或使用。菲林一旦開始發生質變便無法逆轉，故資料館必須將菲林保存在恆溫恆濕的倉庫內，以盡量減慢菲林變壞的速度，及定期檢查它們的保存狀況。

6. 一部90分鐘的電影，單是放映拷貝已有9至10卷菲林，要完整保存一部電影，資料館還須搜集其原底片、翻底、光學聲片、字幕片等不同素材，需要保存的菲林往往超過百卷，因而需要大量的儲存空間。由於館內的藏品庫不敷應用，資料館亦設有多個館外倉庫，部分位於出租工廈改裝單位，具備適合保存菲林及其他文物的恆溫恆濕設施。隨著館藏持續增長，資料館對儲存空間的需求將會不斷增加。

電影數碼化的新趨勢和迫切性

7. 近年，電影技術迅速發展，無論在製作、發行、放映，以至保存和修復各方面皆日新月異，為資料館帶來了不少挑戰。數碼電影取代了電影菲林成為全球電影放映的標準格式，在香港以至世界各地能夠放映電影菲林的戲院現已寥寥無幾，要繼續在資料館以外的場地推廣香港的舊電影，便必須先將館藏的菲林數碼化。

8. 電影數碼化亦為保存和修復菲林，開拓了新的可能性。每次放映館藏電影拷貝都難免對菲林造成某程度的耗損，電影數碼化讓資料館在保存及推廣電影兩方面取得了適當的平衡。借

助數碼技術，資料館更可將已變壞的菲林影像和聲音，轉移到另一種載體保存下來，及將損壞了的影像和聲音盡量修復。

館藏電影數碼化工作

9. 資料館的修復團隊現時有3名助理館長和6名實驗室技術員，負責保存館藏130萬件藏品，同時為館內的展覽、放映活動和出版工作，提供文物修復方面的支援。自2016年起，資料館利用館內新置的影片掃描器及數碼修復設備，開始將館藏電影數碼化，同時進行數碼修復。將電影菲林數碼化之前，修復人員必須詳細檢查及記錄每卷菲林的狀況，而每卷電影菲林約有16 000格菲林需要處理，修復人員須細心清潔及修補每格菲林可能出現的齒孔損壞、崩片、走牙、割片、破裂、駁口等，確保能夠安全地將菲林放置在掃描器上進行數碼化程序。

10. 一部電影通常包含不同的菲林材料，修復人員須仔細檢查所有原底片、翻底、光學聲片、字幕片、拷貝等，從中選取最佳的材料作掃描之用，檢查及修補過程因此十分耗時，往往需要數周甚或數月才能完成。掃描菲林速度亦不能太快，視乎菲林損壞程度，可能需要數天或數周才能夠完成掃描一部電影。掃描之後，修復人員還要重新檢查菲林狀況，確定菲林在掃描過程中沒有受損，同時檢查電影的數碼影像和聲音，並進行所需的數碼修復工作。由菲林檢查、清潔及修補、掃描到數碼修復，每部菲林電影的數碼化過程平均需時約三個月。

11. 資料館現時藏有的4 000多部菲林電影，當中有210部已備有數碼版本，包括從電影公司搜集回來，或經館內修復人員多年來處理完成的數碼電影。為加快資料館館藏電影數碼化的步伐，政府於2019-20年度的財政預算案中宣布，在未來五年撥款2,000萬元，額外讓資料館為大約150部菲林電影添備數碼版本。首要目標是優先處理館藏內只存在孤本或菲林狀況欠理想而急需修復的電影。資料館亦會運用部分撥款添置電腦器材，用作儲存及管理數碼電影檔案。

電影數碼化的進度與挑戰

12. 透過2,000萬元的撥款，資料館會增聘修復人員協助檢查及修補電影菲林，並委約電影工作室提供菲林數碼化服務，預計每年可合共將50部館藏電影數碼化，到了2023-24年度末，資料館館藏的數碼電影會由210部增加逾一倍至460部。但館藏電影菲林的增長遠較電影菲林數碼化及修復的速度為快，投放額外資源固然有助加快館藏電影數碼化的進度，但長遠而言，解決修復人員短缺的情況更為迫切。數碼電影的出現瞬間取代了傳統電影菲林，令新加入電影工作行列的年輕人再沒有機會接觸電影菲林，而原來從事電影菲林相關行業的技術人員則被逼轉型，導致市場上具備處理電影菲林經驗的技術人員不足20名，大部分更是六、七十歲已屆退休的人士，亦苦無新進的人才，資料館要繼續從市場聘請技術人員協助檢查及修補菲林將會越來越困難。

未來路向

13. 政府希望加快資料館館藏電影數碼化步伐，讓本地以至世界各地的觀眾盡快欣賞到珍貴的香港舊電影，從而推廣香港的電影文化。因此資料館正積極研究解決館內修復人員短缺的方案，如跟本地大專院校或職業訓練局合作，開辦電影菲林修復課程，以及跟內地和海外資料館同業合作，為本地大專生提供實習交流機會，從而引發年輕人對電影修復的認知和興趣，為資料館培育新一代的技術人才。資料館亦同步尋求開設新職位吸納年輕人加入電影修復工作的行列，透過在職培訓，並安排修復人員到外地進修及實習，為資料館長遠地提供穩定專才，應付電影修復工作，讓電影修復這門傳統專業技術得以承傳下去。若有足夠的館內人員長期支援電影菲林檢查及修補工作，資料館便可繼續透過申請增加撥款，委聘本地及海外的電影工作室協助，加快將館藏電影盡快修復及數碼化。

民政事務局
康樂及文化事務署
二零二零年一月